

亲爱的教师朋友们，

本文节选自中文教材《Liao Liao》的教师手册。更多的内容及练习答案请查阅该德文教师手册 (ISBN 978-3-19-035436-8)。

I. 本教材的理念

本教材以着重培养学习者的中文交际和语言能力 (见欧洲共同语言参考标准 www.coe.int/T/DG4/Linguistic/CADRE_EN.asp) 为主要目标。

作者在教材的编写中侧重了以下几点：

- 以培养语言交流能力为导向：教材《Liao Liao》培养中文语言交际能力，因为语言首先是一种沟通工具。

- 借助日常生活中的情景学习语言，掌握交际能力：

学生学习日常生活中最主要的交流用语，以满足自己进行购物或在餐厅就餐等活动的需要。本教材采用集中式的教学手段，即在教授内容上，将交流情境和词汇用语，以及语法知识同时引入，并在以后的课时里对之进行复习或深入。

- 充分提供自学帮助：学习者可借助教材中的参照表自测每章的学习效果。练习册中除了很多学习小窍门之外，还有一个用于总结自学成果的学习日记。

- 提倡发现式的学习：

能积极应用已经掌握的知识对学习过程而言是非常有益的。教材中练习里出现的新知识并不是以单纯表述的方式出现在学生面前的，相反学生须积极地凭借图画和已经掌握的知识，自己学习新的知识。在这个过程中非常重要的一点是：您作为老师要鼓励学生大胆推测甚至猜测。另外请您营造一种轻松的课堂气氛，以便让学生们能相互帮助。

II. 教学方法建议

a 分组或配对学习

良好的集体互动气氛有助于提高学生的学习热情，对学习效果也有明显的积极作用。

请您以教材中的对话练习为题，让学生在教室内自由活动并相互交谈。

b 纠正错误

您对错误进行纠正时，要以练习题的教学目标为出发点：

只在进行专门的发音练习时纠正学生的语音；当练习的主要内容是语法时，适宜采用“就错论错”式的纠错方式；如果练习的内容要求学习者自由发挥，那么请您只纠正较严重的错误。

c 词汇的学习

对词汇学习的建议（请参考练习册4至5页前言部分）：

接龙组句

学习者将生词连接起来，最好能组成句子。多次重复新表达方式可以加深记忆。

- 纯口头的练习方式：如学生(Markus)“我昨天很好。你呢？”另一个学生：“Markus 昨天很好。我昨天很忙。你呢？”第三个学生继续接龙。

- 有文字提示的练习方式：学生在纸条上写下拼音或汉字。纸条作为提示和句子一起传给下一个学生。以购物话题为例：学生1写下“包”字，对学生2说：“我买包。你呢？”然后将他的纸条传给学生2。学生2自己的纸条上写的是“筷子”，因此学生2回答：“我买包和筷子。你呢？”学生2将自己的和学生1的纸条传给学生3，依此类推。如果您将您的学生分成两组的话，您可以让第二组的学生仔细听第一组学生的练习，并记录下来第一组学生要买的東西。

书写训练

- 尽管练习册中标出了文字的笔划，请您在课堂上仍须不断带领学生练习每个字的写法：请您使用教师服务提供的写字练习。

(www.hueber.de/liao-liao)

- 带领学生作听写句子或短文的练习。

d 听力理解

对于初学者而言较难的听力理解会通过本教材得到深入的训练。开始作练习时请先不要提供文字，学生会渐渐消除对听力理解的恐惧，并摸索出自己的方法。

在每次听力练习中设立重点非常重要：大致理解（听力课文中有几个人在讲话/气氛/情景/总体话题），选择性的理解（分辨出特定的信息-一般来说根据题目的要求），强调细节的理解（听懂细节）。

在第一次播放听力练习课文之前，请您告诉学生，不要求听懂课文中的所有内容。请您给出大致理解的任务，然后将课文播放至少五遍，文中的其他信息可暂且忽略。

这种方法虽然较为繁琐，但成效显著：学生会在起初的艰难阶段之后迅速适应这种方法，并会将其勇敢地运用到新的听力练习中去。

III. 有关国家概况的知识测验

每一课最后都有一道风趣幽默的知识测验题。这可以促进学生对中国人情和跨文化交流等话题进行交流。答案正确与否在这里不是最重要的。

授课方案

1 你好！ Nǐ hǎo!

1. 请您在教室内尽量营造一种中国文化的氛围（中国音乐或是海报等）。
2. 请您向学生作自我介绍，并让学生之间互相介绍自己。
3. 与学生商定是否彼此用 Sie 或是 du 互相称呼

1 你好！/你们好！ Nǐ hǎo! / Nǐmen hǎo!

a)

1. 学生跟读所听到的内容。请您使用暂停键。

窍门：让学生跟唱，而不是跟读。

2. 打开书。学生看书中的图，然后再听一遍课文，并在图下的小方框里填上相应对话的序号。
3. 问学生：图中所表现的内容和对话框里的内容有何区别？请再将课文播放一次。

b)

1. 让学生问候自己左右的同学。
2. 请您到学生面前分别问候每一名学生。

c)

1. 让学生将课文再听一遍。请您指出单数和复数的区别。
2. 让学生自由在教室走动，相互问候。

2 发音 Fāyīn – Aussprache

a)

1. 请指出组成中文词的每一个字都对应一个音节。
2. 请您向学生强调中文声调的重要性，因为不同的声调对应不同的字，意思当然也不同。不同声调之间的差别对初学者来说难以区别。请您向学生强调，他们必须在听和说上适应中文这一特点。这个适应过程有可能需要一段时间，尤其是那些不太擅长用听的方式学习语言的学生和那些乐感不强的学生，可能需要更长的时间。

3. 让学生朗读课文。

4. 提示学生注意用四种颜色标明的四个声调。

小窍门：以下的联想有助于学生将颜色和声调对应起来：最上边是天空，然后是倒挂的红绿灯（颜色的顺序依次为：蓝色，绿色，黄色和红色）。

b)

1. 将练习要求读一遍，然后讲解一下图。

2. 将听力课文重复播放几遍。要学生写下与之相应的德语词。

3. 播放课文时在每个音节后按暂停键，并让学生跟读每一个音节。

小窍门：即使学生的发音不够准确也请您表扬他的发音，否则学生很快就会因为觉得太难而丧失信心。

c)

1. 请说明：声调符号永远都标在音节中的韵母上。如果一个音节里含有两个韵母，那么哪个韵母在字母表中排在前面，声调符号就标的那个韵母的上面。

2. 让学生用颜色标出音节。

3. 让学生和邻座的同学相互交换答案。全班同学一起比较答案，之后请您将正确的答案写在黑板或是幻灯片上。

d)

1. 介绍练习要求，让学生独立完成练习内容。

2. 让学生和邻座的同学比较各自的答案。

3. 表扬学生第一次独立完成有关音调和句子的练习。

e)

1. 让学生凭借有关声调的知识，尝试着读出 1a 中的问候语。

2. 再播放一遍课文用以对照答案，并让学生跟读。

3 你好吗？ Nǐ hǎo ma?

a)

1. 先让学生在没有任何讲解的情况下看对话图和词语框里的用语。学生以两人为小组将用语和图一一对应起来。
2. 大家一起比较答案。

b)

1. 提出大致理解方面的练习要求，然后播放听力课文。
2. 搜集所有学生的答案。
3. 介绍给学生练习任务，即标出对话框里那些在对话中出现的词语。请您将课文再播放一遍。
4. 大家一起比较答案。

c)

1. 与学生一起讨论练习的要求和课文的内容。
2. 重复播放课文，让学生标注答案。
3. 让学生和邻座同学比较各自答案。向全班公布并讲解答案。

d)

1. 重复播放听力理解的课文，让学生随之朗读。
2. 讲解 Fúguì 和 Xièxie 的读音（读音表见练习册）。

e)

1. 介绍练习要求。学生在学习本教材时会经常被要求，在书中的对话中找出重要的表达方式。
2. 学生用有颜色的笔通过拼音和声调符号记录下相关词语。
3. 学生以两人为小组比较各自答案，然后全班一起比较答案。
4. 让学生练习朗读这五个句子。
5. 让学生注意到标点符号。但无须对此进行着重讲解。

f)

1. 叫一名学生，问他的情况如何。他回答之后，继续叫下一名学生。
2. 学生间互问互答。

g)

1. 学生阅读黄色框中的课文，填充蓝色“交流框”中的空缺内容。
2. 全班一起比较答案。
3. 让学生一起练习人称代词的单数及复数形式。

h)

1. 介绍练习要求。学生也可自己设计练习。
2. 学生向邻座同学询问其情况，并用拼音和声调符号将所得到的回答记录下来。
3. 让学生用颜色标出音节和声调。
4. 学生一起给出自己的练习答案。

4 汉字 Hànzì – Schriftzeichen

a)

1. 让学生将书合好，然后请您讲解“信息框”中的内容。
2. 强调掌握基本笔画的重要性。
3. 让学生翻开书，阅读相应内容。请您对基本笔画和合成笔画进行讲解，告诉学生：几乎所有的笔画都要按着从上到下，从左到右的顺序书写。逐个演示笔画的写法，注意笔顺。
4. 请说明：第九个笔画有两种出现形式，第一种是弯曲的，如“见”“九”和“屯”字里所出现的那样，是由笔画三和笔画八合成的，即由“竖”和向外的“钩”组成；另一种是由笔画九和笔画十组成，即弯钩，例如在“好”或“承”字里所出现的那样。笔画 10 永远和笔画 8 同时出现，即斜钩。基本笔画也可以相互结合，如“女”字的第一笔由笔画六和笔画一构成，而“很”字的第六笔由笔画三和笔画四构成。
5. 请强调：合成的笔画永远都不可能单独出现。

b)

1. 告诉学生对笔画的分析不是很容易的。请鼓励学生像侦探探案一样细心寻找线索。让学生大胆推测然后共同探讨。

2. 将“好”字慢慢地写在黑板上，学生一起数笔画数，并与书中的笔画数进行比较。将“好”字再一笔一划地写一遍，讲解笔画顺序数。
3. 让学生独立分析第二个字，向学生提供帮助。让学生和邻座的同学比较答案。然后请您公布答案。
4. 以练习册中的字为材料，作分析笔划数的练习。
5. 按第三步所述，分析第三个和第四个字的笔画数。

c)

1. 让学生将书合好，然后请您讲解信息框中的内容。
2. 学生看图，阅读课文。
3. 让学生将教材翻到 160 页，看偏旁部首表和其含义。
4. 告诉学生这个表格是个非常有用的工具。表中列有 214 部首，一些部首不太常见。一些部首在表中则重复出现。指出马旁（右栏三画的部首中的第九个），以及繁体的马（163 页第 187）。

d)

1. 请您向学生解释，找出一个字的部首很重要，因为部首可以提示这个生字的含义。对于部首的分析将会在练习册中多次得到练习。因此让学生在课堂上初步了解这方面的内容是比较重要的。向学生介绍练习的任务。
2. 要求学生先独立完成练习，然后与邻座的同学比较各自的答案。
3. 全班一起比较答案。

e)

1. 向学生介绍练习的要求。让学生首先独立完成练习。
2. 全班一起比较答案。

f)

1. 讨论练习要求，讲解笔顺的基本规则。使学生明白，除了一些特例，大部分字的书写都是符合这个基本规律的。
2. 请您告诉学生：练习册里注有生字的书写笔顺。从一开始就注意正确的笔顺是至关重要的。

3. 和学生一起观察“你”字并告诉学生：不管一个字有多少划都要讲究四方对称，
4. 向学生解释：笔顺是手写的，而前面的字是电脑字体，因此看起来略有不同。仔细观察手写体的部分对学生很有帮助。
5. 让学生一笔一划地写第一个方块中的字。字的上方标出了笔画顺序。在写之前学生要辨别出每一个新的笔画，并在左边的字样中认出这一笔划。学生要时时以字样为标准。
6. 请您表扬学生，并要求学生按着正确的笔顺将第二个方块中的字写出来。比较第二个字和第一个字，表扬学生的进步。

5 天气好吗？ *Tiānqì hǎo ma?*

a)

1. 问学生温度计旁边的两个词语的含义。讲解偏旁部首。
2. 让学生将拼音补充完整。
3. 讲解声调变化的规律。
4. 全班一起比较答案。
5. 解释陈述句和疑问句的句子结构。从德语的角度来看，这些句子都缺少动词。这句话里副词“很”起了谓语的作用。这里没有必要深入讲述此语法现象。学生所掌握的词汇还很少，所以可以犯错误的可能也很有限。

b)

1. 为学生提出听力练习大致理解方面的要求。
2. 将听力课文重复播放多次。如果学生有较大的困难，请您鼓励学生，并详细讲解那些对学生来说比较陌生的语音。告诉学生重要的不是听懂所有的内容，而是能够完成练习任务。
3. 搜集所有学生的猜测，鼓励学生讲出自己的看法，并表扬他们能专心倾听课文内容。
4. 提出选择性理解的练习任务（1—5）。对话中的两个人在谈论天气和自己的情况（冷热感觉）。练习的任务是，让学生在句子中使用恰当的词语。

5. 按学生的需要将课文重复播放几遍。如有必要也可在句与句之间按暂停键。让学生用拼音写下答案。

6. 全班一起比较答案，让学生朗读句子。

c)

1. 播放课文，并让学生跟读。要求学生用表示四声的不同颜色标记相应的字和音节。

2. 让学生填空，全班比较答案。

3. 向学生讲解，中文中的“天气”一词由“天空”的“天”和“空气”的“气”两个字组成，详细讲解“气”字的含义，并从日常生活中举例。

d)

1. 告诉学生：接下来的内容有关温度高低的感受。要求学生先用表示四声的不同颜色标记字和音节，然后根据上下文猜测文中的生字的意思。鼓励学生大胆进行猜测。

2. 共同讨论“交流框”中的内容，以及“注意栏”中的语法现象。

3. 让学生先与邻座同学进行问答，然后请您向每个二人小组提问。

e)

1. 学生作练习。

2. 全班进行比较

3. 让学生组成二人小组朗读这三个段对话，以此作为专门的读音训练。

6 你们都忙吗？ Nǐmen dōu máng ma?

a)

1. 学生作练习。

2. 全班进行比较

b)

1. 让学生自己看图，然后合上书。

2. 提出一个大体理解上的练习任务，然后播放课文。

3. 学生将书翻开。按着需要重复播放课文。学生将拼音补充完整。最后将课文完整地播放一次。

4. 学生和邻座同学讨论答案。全班一起比较答案。

知识问答

正确答案：1.b., 2.a, 3.c.